联合国 A/54/664/Add.3

大 会

Distr.: General
18 May 2000
Chinese
Original: English

第五十四届会议

议程项目 119

1998-1999 两年期方案预算

联合国国际伙伴关系基金

秘书长的报告

摘要

以下增编是依照秘书长关于联合国国际伙伴关系基金(伙伴关系基金)(A/54/664 和 Add.1 和 2)的报告递交给会员国，通报关于 1999 年 6 月所启动的生物多样性方案框架小组的进展情况。本增编内载有由联合国各机构和外部伙伴组成的该方案框架小组所编制的联合国国际伙伴关系基金/联合国基金会生物多样性方案框架的全文，以指导如何使用联合国基金会的捐款。在生物多样性方面，在未来三年期间数额预计最少为 3 000 万美元。

生物多样性正在全球退化，有必要加紧努力养护和持久使用生态系统和生物资源。为迎接该项挑战，生物多样性框架试图：(1)支助养护和持久使用 1972 年《世界人类遗产公约》（教科文组织）所指定的在生物多样性方面具有重要意义的自然场址；(2)促进珊瑚礁的保护。将通过该框架的世界人类遗产组成部分审查对下列一个或多个目标作出反应的场址项目建议：(a) 针对生物多样性的主要威胁作出新的反应；(b) 表明在世界人类遗产场址及其周围维持生物多样性如何符合可持续发展；(c)建立有效管理场址的能力；(4)利用选定的几世界人类遗产场址促进综合生物区规划。将要审议的第二类建议将设法加强整个世界人类遗产场址网络。该框架的珊瑚礁组成部分所支助的项目将促进《珊瑚礁倡议行动框架》的战略执行，以实例表明发展与珊瑚礁保护之间的联系。

生物多样性方案框架小组包括环境规划署、开发计划署、教科文组织、粮农组织、生物多样性公约秘书处、世界银行、全球环境基金秘书处、自然保护联盟和养护组织。

00-43765 (C) 130600 140600

联合国国际伙伴关系基金/联合国基金生物多样性方案框架

目录

章次		段次	页次
一.	导言	1-5	3
二.	生物多样性方案框架参加者		3
三.	框架指导原则	6-7	4
四.	框架组成部分 1：自然世界遗产	8-38	4
	A. 导言	8-13	4
	B. 目标	14	5
	C. 目标	15-36	5
	D. 成果	37-38	9
五.	框架组成部分 2：珊瑚礁	39-46	9
	A. 导言	39-45	9
	B. 目标		10
	C. 考虑因素	46	10

附件

一.	联合国各机构的指示性作用	11
二.	世界遗产生物性场址名单	13
三.	生物多样性概念建议格式	16

一. 导言

1. 联合国基金会于 1998 年 1 月成立，其目标是支助联合国及其事业，其中特别强调人口与妇女、环境、儿童健康和选定的人道主义问题。[1] 后来，秘书长设立了联合国国际伙伴关系基金（伙伴关系基金），作为联合国系统内部的一个中央机制，负责安排、执行、监测和报告由联合国基金会支助的活动。

2. 联合国基金会董事会指定生物多样性为一项环境优先项目，并计划在未来三年内最少核拨 3 000 万美元专用于这一领域。联合国基金会确认有必要采取一个集中目标的方案编制方式，所以它拟订了一项战略文件，阐述可能产生效果具体要点。这些要点是与联合国专家、主要非政府组织、科学机构及其他方面密切商订的，其中包括联合国指定的世界人类遗产生物多样性场址和珊瑚礁。[2]

3. 项目重点考虑到募集战略性赠款问题，战略性赠款将以优先场址为目标，以挥其重要的影响力。这些场址既有丰富的生物多样性和促进养护和持久使用的实际可能性，另一方面也表明生物多样性的好处，[3] 以及吸引更多资源和产生具体结果，使人更加迫切注意处理生物多样性丧失问题。

4. 联合国基金会的初步战略文件于 1999 年 6 月在联合国基金会/伙伴基金方案框架小组关于生物多样性第一次会议上向联合国系统正式提出。方案框架小组主要由联合国各组织的代表组成。这些组织的任务规定与生物多样性有密切联系。方案框架小组进一步详尽制订战略，设法指出在既定的优先项目范围内联合国可以追求的各种机会，以及建议如何最有效地利用基金会的支助。下述方案框架就是取得的结果，这些结果有利于在未来三至五年期间指导项目建议的拟订。

5. 关于联合国外地人员广泛参与的联合国基金其他优先领域（即儿童保健），在生物多样性领域能力比较有限。因此一项成功的方案需要战略协作，这种协作在于将民间社会和国家伙伴的运作优点与联合国的相对长处结合起来。联合国的长处表现在道义力量和国际领导能力、召开会议的权力、能力建设、经验和最佳做法的交流，以及 130 个发展中国家对它的信赖。[4]

二. 生物多样性方案框架参加者

主要机构代表[5]

开发计划署	Roberto Lenton,可持续能源和环境司司长
教科文组织	Gisbert Glaser,环境方案助理总干事
环境规划署	Adnan Amin 北美洲区域主任
粮农组织	Douglas Williamson,野生物和保护区管理干事，森林资源司
生物多样性公约秘书处	Cyriaque Sendashonga,高级方案干事
世界银行	Gonzalo Castro,生物多样性专家
全球环境基金秘书处	Mario Ramos,高级环境专家
国际养护组织	Russell Mittermeier,主任
自然保护联盟	David Sheppard,主任，保护区方案

报告员

开发计划署	Charles McNeill,高级环境政策顾问，可持续能源和环境司

当然成员[6]

联合国基金会	Nicholas Lapham,方案干事
伙伴关系基金	Will Kennedy,方案干事

---

[1] 关于联合国基金会历史的详情、结构和主要准则，请查访基金会网址：www.unfoundation.org。

[2] 这样做必然会省略了联合国许多旨在实现《生物多样性公约》各项目标的重要和合理的倡议。方案框架将予定期评价，以确保采取的方向会产生最大的影响力。

[3] 各种形式的好处，包括经济、社会、文化、保健或精神方面的好处。这些好处来自货物（即供医疗和食用的植物和动物）或服务（即流域保护或传授花粉）。最需要的是更好地建立、用数量说明和传播生物多样性与人之间的联系。

[4] 《生物多样性公约》序言和第五条均提到在生物多样性领域建立伙伴关系的看法。

[5] 其他参考者包括 Peter Bridgewater(教科文组织)、Natarajan Ishwaran(教科文组织)、Mireille Jardin(教科文组织)、EL Hadji Sene(粮农组织)、Murthi Anishetty(粮农组织)、Jaime Hurtubia(环境规划署)、Ralph Schmidt(开发计划署)、Yibin Xiang(生物多样性公约)、Pedro Rosabal(自然保护联盟)、Cyril Kormos(国际养护组织)、和 John McManus(水生物中心)。

[6] 其他参加者包括 Melissa Pailthorp（联合国基金会）和 Paola Sartorio(伙伴关系基金)。

三. 框架指导原则

6. 1986 年以前，“生物多样性”这个词尚未存在。[7] 六年后，它已成为在里约热内卢举行的环发会议的讨论主题。当今《联合国生物多样性公约》已有 175 个缔约国，数目超过任何其他国际协定。对这个问题的注意力突然增加是与生物多样性剧降有关。根据目前的趋势，世界最好的科学家预测，到 2100 年为止，地球将丧失将近三分之二的鸟禽、哺乳动物、蝴蝶和植物种。[8] 大多数的这些损失将发生于发展中国家，因为发展中国家人民从生物多样性的养护和持久使用中得益甚微,或看不出有什么好处。

7. 科学预测明显指出生物多样性的艰巨工作繁重和紧迫。幸而主要体制大体上已安排就绪。《生物多样性公约》提供一个了极为重要的全球框架，而其他协定只是直接或间接处理生物多样性问题。[9] 大多数国家都制订法律，规定在该领域起码有一些结构。当前的挑战是使这些文书产生更佳效果。本方案框架内指定的联合国基金会自愿捐款有助于按照下列指导原则协助达到该项目标。

(a) 联合国基金会的支助应能促进联合国各机构之间的合作，增加联合国各公约和协定之间的协同作用，以及加强与非政府组织的伙伴关系——特别在项目场址一级加强这种伙伴关系；

(b) 联合国基金会的倡议应起促进作用，应能抓紧机会使其他资金的筹措产生效果，以及将生物多样性的重要意义传达给广大群众；

(c) 联合国基金会的项目应强调土著社区和当地社区的参与，并表明养护与可持续发展之间的联系；

(d) 联合国基金会的资源应具有明确的“增值”用途；

(e) 联合国基金会的倡议的目的是及时和有效提供资源；[10]

(f) 联合国基金会的倡议应符合国家优先项目和战略。

四. 框架组成部分 1：自然世界遗产

A. 导言

“世界人类遗产场址应表明现代社会如何能够管理各个地区以维护生物普遍价值，从而帮助我们与自然界融恰相处。这些场址可以作为实例说明如何养护高生物多样性的保护区，并同时能满足土著人民的生计需要…”[11]

8. 联合国基金会的支助对象将是《世界人类遗产公约》（教科文组织，1972 年）所指定的在生物多样性方面具有重要意义的场址。世界人类遗产场址由场址所在国提出。这些场址具有“显著的普遍价值……保护这些场址是整个国际社会的责任。”[12]

9. 85 个世界人类遗产场址有 60 个在发展中世界，由于其在生物多样性方面的价值所以全部或部分被

---

[7] E.O.willson,《生物多样性二》，Josep Henry 出版社，第一页。

[8] Peter Raven 博士,在国际植物大会上的演讲，1999 年 8 月 3 日。

[9] 例如，《世界人类遗产公约》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》、《养护野生动物移徙物种公约》《海洋法公约》。等等。

[10] 方案框架小组认为地面无法迅速获得小额资金是国际环境捐助者提供援助的一个重大缺陷。有价值的项目迟迟未能获得资金往往会加深危机，或错过机会。此外，反应缓慢也使联合国受到批评。联合国基金会/伙伴关系基金的一个主要增值优点应当是迅速提供资源以克服这个问题。事实上，联合国基金会不妨与伙伴关系基金和方案框架小组成员协商，设立一个有限迅速反应设施，以设法应付符合这个框架的重要的短期需要。

[11] 世界人类遗产森林：《世界人类遗产公约》作为养护热带森林生物多样性的一种机制，国际林业研究中心，印度尼西亚政府，教科文组织世界人类遗产中心，1998 年 12 月，第 10 页。

[12] 教科文组织《世界人类遗产公约》，序言和第 6 条，见 www.unesco.org/whc/.

编入名册。[13] 例如“印度和孟加拉国的孙德尔本斯、厄瓜多尔的加拉帕戈斯群岛和乌干达的布温迪不能穿越森林。其他重要的场址被陆续提出，其中包括巴西大西洋雨林等危机生态系统。随着生物多样性在全球下降，人们日益认识到这些场址及场址内的物种和生境的重要性——非政府组织、科学专家、联合国各机构及其他方面对《公约》日益表示关注，从这一点可以说明上述情况。[14]

10. 世界人类遗产场址与场址所在的社区、国家和区域的界线虽然分明，但这些遗址却是它们的一部分。因此联合国可以有许多机会利用这些场址制订有效的模式，这些模式可将人的协调使用与生态系统功能和生物多样性的保护结合起来。[15]

11. 世界人类遗产场址具有显著的特点，能使指定目标的联合国基金会方案对场址以外的范围产生重要的多重影响，其中包括促进民众对生物多样性领域的认识，利用该领域的其他资源，加强国家保护区网络，为联合国在生物多样性领域所担任的角色争取更大的支持。

12. 世界人类遗产场址是增强联合国各公约间的协调的一个理想中心。这些公约包括《生物多样性公约》、《关于具有国际意义的湿地，特别是作为水禽生境的公约》（拉姆萨尔）》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》和《养护野生动物移徙物种公约》。[16] 例如，《生物多样性公约》第 8 条指出，缔约国必须建立和维持一个保护区系统，定于 2002 年举行的缔约国大会第六次会议将详细讨论这个问题。特别包括世界人类遗产场址在内的主要保护区可以作为执行《生物多样性公约》的战略重心。[17]

13. 虽然全球环境基金及其他方面在个别场址作了重大的投资，但大多数世界人类遗产场址，特别是发展中国家的场址，资金仍然短缺。[18] 这个问题特别严重，因为许多场址日益受到威胁，场址的数目——及其覆盖的总面积——正准备迅速扩大。因此，联合国基金会有能力增加现有的资源和争取更广泛的支持，从而作出重大影响。

B. 目标

利用世界人类遗产场址实现《生物多样性公约》及其他有关联合国公约和协定的主要目标，以促进实现生物多样性有效行动。

14. 联合国基金会打算向一项世界人类遗产方案提供支助，该方案由若干倡议组成，这些倡议符合以下指定的五个目标的其中一个或几个。总的来说，执行这些倡议会产生本节所述的成果。

C. 目标

目标 1

在场址一级制定可复制的模式，以应付对生物多样性构成的重大威胁。

内容/依据

15. 通常认为对生物多样性的威胁有五类最为重要。[19] 这五类威胁是：

---

[13] 其中包括第二条，自然准则（四）所指定的所有场址，这些场址含有“就地养护生物多样性的最有重大意义的重要自然生境，包括那些含有从科学和养护的角度来看具有显著的普遍价值的濒危物种”。

[14] 例见世界人类遗产森林：《世界人类遗产公约》作为养护热带森林生物多样性的机制。林业中心、印度尼西亚政府和教科文组织世界人类遗产中心的政策对话。不拉士打宜，印度尼西亚，1998 年 12 月。

[15] 必须指出，在许多世界遗产场址中，整个场址或部分场址也列于以场址为主的其他公约或方案中。这些公约或方案也强调明智使用，如《湿地公约》和教科文组织——人与生物圈保护区世界网络。

[16] 也可以研讨与其他联合国公约的可能的联系，这些公约与生物多样性的联系没有那么密切，这些公约包括《气候变化框架公约》和《防治荒漠化公约》。

[17] 见与其他协定、机构和就地养护过程的合作，生物多样性公约执行秘书的说明，1998 年 3 月 11 日。

[18] 《公约的正式筹资机制——教科文组织世界人类遗产基金每年预算仅约 400 万美元，覆盖范围超过 600 个文化场址和自然场址。

[19] 例见生物多样性核心指标建议，科技咨询附属机构，《生物多样性公约》第 3 次会议，1997 年 1 日至 5 日。

(a) 生境消失和残缺不全（即伐木、采矿和土地改换）；

(b) 生物资源捕获过度（即偷猎、捕鱼过度、放牧过度、滥伐林木、灌木——肉类交易）；

(c) 物种引进（如有外来侵入物种）；

(d) 花粉传播和生态系统功能减少（如：野火的作用、土壤生物群的丧失；河流污染）；

(e) 气候的潜在变化。

16. 世界人类遗产场址在不同程度上受到各种威胁、如厄瓜多尔加拉帕戈斯群岛的侵入物种、秘鲁 Huascaran 国家公园的采矿、刚果民主共和国 Salonga 国家公园的偷猎、或印度尼西亚 Komodo 国家公园的非法捕鱼。如果不能有效地保护这些场址或其他世界遗产场址，使他们免受这种威胁，生物多样性能否有效维持就很成问题。事实上，这些场址应当作为全球模式来看待，为有效养护提供可复制的战略。

17. 最近联合国基金会支助的加拉帕戈斯倡议表明如何利用基金会的资源来达到这个目标。该项目针对侵入物种的问题，侵入物种是《生物多样性公约》第 8 条指定的对生物多样性构成的重大威胁。[20] 一个当地非政府组织将与加拉帕戈斯国家公园合作，开始进行优先管制、消除威胁和就地采取预防措施。联合国粮食及农业组织将提供技术援助，协助在加拉帕戈斯和厄瓜多尔本土设立一个检疫系统。教科文组织世界遗产中心将监测该项目，并与教科文组织生物圈保护区方案合作，详尽透彻检查项目的成果和产出，包括以科学方式评价能否利用在加拉帕戈斯吸取的经验来解决其他地区的侵入物种的管理问题。[21] 通过一项应付该项挑战的赠款，联合国基金会还与项目伙伴合作，利用私营部门的资源，为养护加拉帕戈斯设立一个永久的捐赠基金。

[20] 关于本项目的更多资料，请查阅联合国基金会的网址 www.unfoundation.org。

[21] 特别注意将该项工作与多样性方案全球侵入物种方案结合。多样性方案是由教科文组织和国际科学联盟理事会赞助的一项倡议。

联合国基金会重点战略领域

18. 上文指出对生物多样性的威胁有五类，联合国基金会将考虑支持应付其中一类或几类威胁的倡议。在 3-5 年内，基金会的目的是制定一套均衡的倡议，范围包括一系列的问题和优先注意多种生态系统的混合，即热带森林、珊瑚礁、热带草原，等等）[22]。个别项目应强调：

(a) 将地面倡议与上流工作联系起来，这些工作是为了加强就某一问题采取行动的政治意志和公众意愿；

(b) 世界人类遗产场址的养护与在其附近地区进行的活动相结合，特别注意《生物多样性公约》的“着重生态系统的处理方式”和适用的生物圈保护区概念；

(c) 促进新的筹资机制（即信托基金、债与自然交换、使用费）以确保获得可持续性养护的结果；

(d) 建立一个强制性传播组成部分，以促进经验的传播；

(e) 与全球环境基金、世界银行、双边机构、私人部门及其他方面建立战略性伙伴关系，确保联合国基金会的资金发挥起作用。

目标二

促进生物多样性养护与可持续性发展之间的新的联系

内容/依据

19. 与当地社区和土著社区的关系是保护区管理的重要方面。世界人类遗产场址应显示持续性地方发展与养护之间的有效结合，办法是表明养护能为地方和国家的经济发展和文化贡献力量。并增加其自豪感。

[22] 查明对某些场址造成的威胁和应付这些威胁的时机，特别考虑自然保护联盟成员国的养护工作报告，其中提出一个监测和报告自然世界遗产场址的现况的现有机制，这个机制对评价联合国基金会资助的倡议是否成功也可能有用。

面临的挑战是支持那些可将人的协调使用与生态系统功能和生物多样性的保护结合起来的模式。属于生物圈保护区的世界遗产场址可在这方面提供特别适合的条件。）《生物多样性公约》明显预见到这种需要（例见关于土著社区、当地社区和妇女的作用的序言部分、关于跨部门计划和政策的第六条和关于持久使用的第十条）。

20. 综合养护与发展项目的成功率比较低，许多倡议无法取得期望的结果，都无法使养护工作产生实际的好处和使受益人的生计得到改善。联合国基金会应注意确保该领域的项目吸收过去十年所取得的经验。

联合国基金会重点战略领域

21. 联合国基金会将考虑下列领域的项目：

(a) 持久利用生物资源以改善生计，并为养护世界遗产场址给予奖励。即重视自然的旅游业、不用木材制造的森林产品、环境服务、社区手工业）；

(b) 赚取收入的新机制，其中涉及与养护企业建立伙伴关系，以及使管理世界遗产场址的经常资金筹备有稳定来源，对当地居民的符合生态的可持续性生计作出贡献[23]

(c) 动植物基因的养护与农业和粮食潜在生产量之间的联系；

(d) 与联合国基金会其他优先领域相配合的倡议，这些领域包括气候变化/可持续性能源、妇女与发展、儿童健康。

22. 将特别强调与土著人民有关的倡议，必须承认土著人民在管理重要保护区方面的知识和作用。如目标一所述，项目应强调可持续性筹资机制，设立一个强制性的传播组成部分，以及努力发展战略伙伴关系。

[23] 指出与生物圈保护区网络和金融公司的小型和中型企业方案的联系。

目标三

为下一世纪建立维持保护区所需的能力

内容/依据

23. 《生物多样性公约》第八条强调保护区对养护生物多样性的重要意义。健全的保护区必须结合专业管理、足够的筹资、有效的传播和公共及社区的支持。没有这些相互联系的组成部分，保护区不可能维持其生物多样性，也不可能达到为设立保护区而制订的其他目标。世界遗产场址应作为模范保护区，提供可复制的实例以说明最佳的作法。

24. 为实现这个目标，能力建设在各个级别都是很重要的。在场址本身，训练充足、设备完善和工作积极的管理人是成功的关键要素。但即使在世界最有名的世界遗产场址，实地工作人员也难得到完成工作所需的工具和训练。当然这反映出体制问题，但如果只重视个人而不注意他们所管运的机制，能力建设工作不可能成功。

25．最佳的保护区管理人单靠自己的力量不能确保一个场址的完整性。与非政府组织建立伙伴关系越来越重要。加拉帕戈斯群岛就是一个例子，在该群岛查尔斯·达尔文研究站协助公园的工作人员管理和监测场址，以及协助民众加强对厄瓜多尔和世界各地公园的注意和支持。最近为美国阿卡迪亚国家公园设立了一个私人捐赠基金，基金将支付维持和改进山林小径的经常费用。这是建立这种伙伴关系的最佳模式。

联合国基金会重点战略领域

26. 基金会将考虑下列项目：

(a) 培养保护区管理方面的专业才能，包括：

㈠ 以作业模式为实例说明场址工作人员、学术机构、训练机构（特别是发展中世界的机构）和特别专家之间进行合作改善场址的监测和管理的情况；

㈡ 加强管理人与主要对象群众，包括青年和妇女和当地社区之间的联系，其目标是加强对养护的支持，以保护区管理作为一个可行的职业选择方案；

㈢ 创造越来越多的“知识资源”（如个案研究），以帮助改善保护区管理的核心内容；

㈣ 在世界各地工作的世界遗产场址管理人之间建立联系。[24]

(b) 促进致力于长期养护指定场址的发展和能力建设。

(c) 支持私人部门与为养护工作持续筹措基金的对象场址建立新的伙伴关系。

27. 联合国基金会特别强调在可能情况下尽量促进南南合作和能力建设。

目标四

利用选定的世界遗产场址（包括拟设的场址）以促进综合生物区规划

内容/依据

28. 生物区规划是有效维持生物多样性并同时促进陆地和海洋系统的可持续性发展的越来越重要的工具[25]。中美洲生物走廊是一项创新的养护项目，范围跨越 7 个中美洲国家，该项目是考验这种方式的一个雄心勃勃的试验。[26] 在这种跨国界的情况下，生物区规划也是减少冲突和促进预防的一项有效的机制，其中包括发展和平公园。

29. 世界遗产森林的不拉士打宜政策对话的结论是：“最有效地维护自然遗产价值的最佳答案可能在于大小不同的场址、成群的场址或自然生境走廊连成的场址。”[27]这令人兴奋的对世界遗产概念演变的看法——即通过周围的景观将一组或成群场址联系起来的想法，这些场址的管理强调人与环境的相互依赖。

联合国基金会重点战略领域

30. 基金会将指定一套范围非常有限的高度优先生物区。在这些生物区，将有机会采用综合规划方式来管理相互联系的拟设/现有世界遗产场址。有关倡议利用世界人类遗产将一个国家内部的关键区域或视情况将邻国间的关键地区联系起来（如通过和平公园其他跨国界养护区）。

31. 特别重要的是，在这个领域基金会的支助应起促进作用，并注意其针对的目标。有效的生物区规划是一项复杂和费用高昂的长期工作，当牵涉一个以上的国家时尤其如此，基金会在这方面的关键作用是推动一个能争取有关支助和主要捐助者的热心支持的过程。

32. 将特别强调利用联合国在建立和平、预防冲突和减少冲突方面的相对优势。世界上还有一些从生物的角度来看最为重要的地区，这些地区存在于国家交界或冲突区。现有的几个世界遗产场址（即哥斯达黎加和巴拿马的拉阿米斯特德/塔拉曼卡山脉保护区、印度和孟加拉国孙德尔本斯和非洲大湖区的一些场址）在这方面的潜力会引起兴趣。其他地区似乎有希望成为世界遗产的重点（如南美洲的 Guiana Shield 和北安迪斯山脉和中非和西非的热带森林走廊）。

目标五

促进旨在加强整个世界遗产生物多样性网络的战略倡议

内容/依据

[24] 指出联合国基金会将与现有网络合作，设法发挥它在这个领域的影响力，现有网络包括逐步形成的世界人类遗产管理人网络和世界保护区委员会，它们的目标与训练和能力建设有关。

[25] 生物圈保护区和生态系统管理方式对大面积养护和发展的结合有现实意义因此可对有效的生物区规划贡献力量。

[26] 中美洲国家的总统的联合声明形容生物走廊为：“一个由特别行政制度下的自然区，多重使用缓冲区和相互连接的地区组成的有组织的地区系统。所有这些地区有系统结成一体，为中美洲和全世界提供一系列善待环境的货物和服务，从而创造必要的社会空间，以确保促进自然资源的持久利用，目的在于对该地区居民的生活素质的改善贡献力量。”

[27] 见世界遗产森林：《世界遗产公约》作为养护热带森林生物多样性的一种机制。由林业中心、印度尼西亚政府和教科文组织、世界遗产中心赞助的政策对话。不拉士打宜，印度尼西亚，1998 年 12 月。可向林业中心索取副本（Cifor@cgiar.org）。

33. 上述四个目标强调以某些世界遗产场址或一群场址为目标的场址倡议。联合国基金会也应探究有哪些机会可以更广泛的加强世界遗产网络。其中两个必然的目标包括鼓励多多分享场址间的经验，以改善管理，有策略地大力扩大世界文化遗产名单，以增加《公约》的生物多样性复盖范围。

34. 上述的世界遗产森林不拉士打宜对话就是一个好例子。该次对话产生了若干改善现有场址管理的建议和一项后选场址名单，与会专家认为这些建议和名单将会增加《公约》热带森林生物多样性所涉范围。教科文组织正与非政府组织技术专家合作，就这些建议采取后续行动。不拉士打宜对话的结构也可以在其他关键的生物群落中重复使用，其中包括珊瑚礁、海洋区、热带草原、山区生态系统，等等。

35. 另一个可能作为补充的概念是采用以主题为主的处理方式，将世界遗产场址管理人及其他专家召集起来，共同研讨诸如可持续性筹资、旅游业管理、生物多样性、监测和评价问题。

重点战略领域

36. 本目标获得的资金按比例计算少于上述目标一1-4。基金会将考虑利用有限的机会提供下列支助：

(a) 鼓励场址之间进行经验交流的倡议，其目标是改善管理；

(b) 集中力量，有策略地扩大世界遗产生物多样性所涉范围。

D. 成果

37. 基金会认为框架一起的成果与项目一级的成果完全不同，虽然两者都着重于基金会投资的结果。框架一级的结果符合基金会的任务规定和方案优先次序可以作为基金会评价其工作和整体战略的主要参数。项目一级的成果应由项目设计者指定，应着重于影响力，并关系到某些指定的干预措施对该措施期望达到的生物多样性目标产生的作用。

38. 从基金会/伙伴关系基金生物多样性框架这个组成部分产生的框架一级成果全部都有助于《生物多样性公约》的执行，这些成果包括：

(a) 基金会世界遗产方案将有助于改善世界上最具生物重要意义的保护区的可持续性。具体地说，由基金会支助的每项倡议将使生物多样性的养护工作可用数量说明，并得到具体的改进，以及使保护该场址的现况获得更大的广泛支持。

(b) 基金会世界遗产方案将有助于更广泛地养护和持久使用生物多样性的工作， 办法是报道政策发展情况， 并向主要国家、区域和全球论坛提供意见。[28]具体而言，由基金会赞助的每个场址（或几组场址）将用作有利的个案研究，说明在生物多样性领域所作出的切实可见的有效反应（和失败情况）。

(c) 基金会世界遗产方案将从其他捐助者，包括私营部门筹措更多资源，指定用于生物多样性的养护和持久使用。

(d) 基金会世界遗产方案将用实例说明在生物多样性领域建立的新的伙伴关系。具体而言，每个基金会项目将以实例说明联合国各机构（明确阐述每个机构的特别作用）、联合国各公约和协定、和（或）与非政府组织和私营部门之间的合作。

五. 框架组成部分 2：珊瑚礁

A. 导言

39. 基金会按照《生物多样性公约》及其他国际协定，设法与联合国系统合作，在协助扭转世界各地珊瑚礁退化方面起促进作用。

40. 珊瑚礁提供一个理由充足的实例说明维持健全的生态系统和促进可持续性发展之间的联系。这些“海底雨林”为大量海洋物种（包括许多在生计和商业上具有重要意义的物种）提供关键的生境和养植场，以及吸引作为地方经济支柱的旅游资金，保护海岸社区，使其不受飓风和暴风雨的打击。

[28] 例如 2002 年世界公园大会，《生物多样性公约》缔约国关于保护区的第六次大会。

41．《21 世纪议程》——联合国可持续发展宪章反映出有必要鼓励珊瑚礁的健全管理。具体而言，第 17 章吁请缔约国特别照顾生物多样性程度高和多产的海洋系统，特别优先注意珊瑚礁以及海草苗床和红树。环境规划署、开发计划署和教科文组织是参加珊瑚礁环境活动的主要机构。

42．由于认识到珊瑚礁的重要意义，八个国家于 1994 年协力创立了国际珊瑚礁倡议。翌年，珊瑚礁倡议举办了第一个全球讲习班，制定《行动框架》。目前该框架已获得 80 多个国家的赞同，并被广泛视为进行国际合作以设法解决世界珊瑚礁退化问题的蓝图。《行动框架》本身是供基金会采取行动的一个合理的指南。

注：这个战略组成部分仍在发展中，目前尚未提出项目要求

43．1999 年 1 月，基金会董事会核准一个五年期总括方案的创始阶段。该方案是为了促进珊瑚礁倡议框架的战略执行。这个国际珊瑚礁行动网络是环境规划署和国际水生物资源管理中心[29]与其他联合国和非联合国伙伴合作进行的联合倡议。[30]倡议包括一套相互联系的执行、评价和传播活动，实行良好管理和养护作法，以及推广这些作法，以设法减少珊瑚礁退化。

44．国际珊瑚礁行动网络创办阶段于 1999 年 6 月正式开始。其主要任务是为立即展开的四年期活动周期制定详细的战略执行计划。[31]该项计划的基础是严格分析世界各个珊瑚礁地区内（已满足和未满足）的需要。计划载有按优先次序执行的一套填补重大空白的行动建议，以明确指明项目伙伴的作用，并有一套设法争取私营部门、双边援助机构及其他方面的资源的战略，其中包括设立一个新的珊瑚礁基金。将特别注意环境规划署区域海洋方案方面所起在执行珊瑚礁行动网络的作用。附带产生的好处是加强联合国的这些中心点。

45．珊瑚礁的宽度、其面临的多重危险和现有捐助者活动频繁的情况说明，除非小心支配基金会的资源，否则必被削弱。基金会和方案框架小组认为，珊瑚礁行动网络可能是避免这种问题的一个最佳手段，因为它可以查明争取基金会支助所起的促进作用。已鼓励方案框架小组的所有成员，包括联合国成员和非联合国成员，为制定珊瑚礁行动网络战略计划贡献力量，并将于最后通过战略计划前进行审查。

B. 目标

促进国际珊瑚礁倡议行动框架的战略执行

C. 考虑因素

46．珊瑚礁行动网络的最后战略计划预料将于 2000 年春季完成。完成以前将会查明具体的目标和成果。作为对这个过程的一种投入，方案框架小组指出它认为应加考虑的下列各项原则。

(a) 基金会的支助应着重于行动，并举例说明社区发展与珊瑚礁保护之间的联系；

(b) 综合海岸管理是减少对珊瑚礁的威胁的主要方法，其中涉及可供选择的其他生计和持久使用。联合国机构善于作这方面的工作，这可能是一个明确的重点领域。可与设立海洋保护区的工作一起推广使用以共同管理方式为主的多用途保护区模式；

(c) 吸引私营部门资金保护珊瑚礁是很重要的；

(d) 与战略中的世界遗产组成部分存在天然的联系，这个联系应予维持。

(e) 珊瑚礁养护和相关的渔业管理问题应予兼顾；

[29] 国际水生物资源管理中心是隶属于国际农业研究协商小组（农协小组）的一个协作中心，被广泛视为珊瑚礁领域的一个主要权威。总部设在马尼拉。

[30] 包括国际珊瑚礁倡议及其秘书处（现由法国政府担任东道主）、世界养护监测中心（养护监测中心）、全球珊瑚礁监测网络（由教科文组织和国际海洋学委员会支助）、海洋-海岸训练方案（由开发计划署支助）、珊瑚礁联盟和世界资源研究所（资源研究所）。

[31] 创办阶段执行的其他活动包括：在加勒比设立综合海岸管理（海岸管理）/海洋保护区（海洋保护区）示范场址；评价东非和西印度洋岛国海岸管理/海洋保护区项目的记录；为东南亚发起一个濒危海礁方案。

（f）必须根据其他机构（即世界银行和全球环境基金）的重大筹资工作明确界定基金会的作用和战略意义；

（g）地面项目虽然重要，但基金会的支助也应与全球和区域倡议联系起来。

附件一

联合国各机构的指示性作用

1．方案框架小组的所有机构都参与生物多样性领域的活动。这些活动都与基金会/伙伴关系基金生物多样性方案框架所指定的优先项目有关。基金会/伙伴关系基金预期这些机构将是获得资金的主要机构，这些资金来自按照框架制定的建议。下面简略介绍各机构的可能发挥的指示性作用。本说明不打算全面介绍这种作用，而只是概述联合国系统如何在这个领域与基金会/伙伴关系基金配合工作。

联合国开发计划署（开发计划署）

2．开发计划署主张对自然资源的管理采取综合处理方式，以改善穷人的生计。开发计划署是建设能力以促进可持续性发展的主要联合国机构。开发计划署在136 个发展中国家中有大批项目，并执行一系列的方案，其中涉及在善政、环境保护和重建、提高妇女地位和可持续生计等领域提供咨询意见和加强体制。与基金会生物多样性框架特别有关联的是开发计划署在全世界设立的国别办事处网络。这些网络可以支持基金会项目的设计和执行。重要的是，开发计划署作为联合国大家庭的协调者，可以通过其驻地协调员的作用为机构间协作提供一个机制。开发计划署可持续能源和环境司提供关于可持续农业、森林和用水、干地管理及其他有关主题的国别方案。开发计划署是全球环境基金的三个执行机构之一，负责管理 120 多个国家内的 160 多个多样性项目，筹措经费达 39 500 万美元。此外，开发计划署还管理全球环境基金的小额赠款方案。该方案支助与生物多样性及其他全球环境基金事项有关的非政府组织社区项目。迄今为止，已向 46 个发展中国家的基层团体提供 500 多个赠款，款额为 5 万美元或 5 万美元以下。从这些方案产生的专门知识和国内经验将有助于基金会生物多样性战略的执行。

联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）

3．教科文组织的业务在许多方面与基金会的战略有关。这些业务符合该组织的任务规定，即通过促进科学、教育和文化帮助实现一个更加和平的世界。最重要的是，教科文组织的世界遗产中心负责《世界人类遗产公约》的日常管理工作。该中心协助安排世界遗产场址的提名工作，调动对名单所列场址的国际援助，为场址管理人举办训练课程以及监测《公约》的执行情况。教科文组织自然科学司下的其他生物多样性方案包括：人与生物圈方案（主办世界生物圈保护区网络）和国际海洋学委员会（举办全球珊瑚礁监测网络）。教科文组织本身不是一个外地机构，但它设有区域和国别办事处，这些办事处协助执行其环境方案。

联合国环境规划署

4．环境规划署参与与生物多样性框架有关的各种活动。在珊瑚礁领域，环境规划署的区域海洋方案工作是保护共同分享的海洋资源和水资源。如执行框架所述，该方案可以成为国际珊瑚礁行动网络的联络中心。环境规划署与世界养护监测中心建立伙伴关系，积极参与发展和维持关于世界受威胁动植物种的数据库。1995 年，环境规划署制定了全球生物多样性评价报告，这是一份最全面的报告，它将世界生物多样性的范围和情况编入目录。环境规划署还监测《濒危野生动植物种国际贸易公约》，其中包括这种物种的国际贸易。环境规划署在巴黎的公约和环境办公室负责处理可持续旅游的问题，其中包括与私营部门建立伙伴关系。

联合国粮食及农业组织

5．粮农组织优先注意的是通过鼓励可持续农业、林业、渔业和农村发展推行一项自然资源养护和管理的

长期战略。按照其优先次序，粮农组织已设立了几项可能与基金会战略有关的方案。其中包括：害虫管理综合倡议——向农民讲授关于本地昆虫群在控制害虫方面可起有益的作用；社区森林方案——负责处理与社区企业的关系和商业——养护伙伴的新关系；林业教育方案——在荒野建造崎岖小路，以教育和调动当地人民，为他们建立生态旅游领域的工作能力；野生物和保护区方案——强调可持续农村发展与保护区管理的结合，并发起一项关于灌木——肉类交易的重要倡议。

联合国生物多样性公约秘书处

6．生物多样性公约秘书处的主要职务是为《公约》缔约国大会安排会议并提供服务，与其他有关的国际机构进行协调，编制关于职务执行情况的报告；履行任何议定书所指定的职务和缔约国大会所确定的其他这种职务；秘书处负责保管缔约国大会关于《公约》不同主题领域和交叉问题的优先方案的各项决定，所以它最适宜向基金会/伙伴关系基金提供关于这些优先项目的最新资料（并于适当时提供咨询意见）。这样有助于评价以就地执行《公约》为目标的项目建议。

附件二

世界遗产生物多样性场址名单

1. 下面是发展中国家境内世界遗产生物多样性场址名单。《世界人类遗产公约》指明，这些场址“含有就地养护生物多样性的最重要和意义最重大的自然生境，其中包括那些从科学或养护的角度来看具有显著的普遍价值的受威胁物种。基金会的支助主要限于以这些场址为重点的倡议。

阿根廷

伊瓜苏国家公园

瓦尔德斯半岛

孟加拉国

孙德尔本斯

伯利兹

伯利兹大堡礁系统

巴西

伊瓜苏国家公园

迪斯卡弗里海岸大西洋森林保护区

东南大西洋森林保护区

喀麦隆

贾河动物群保护区

中非共和国

马努沃——贡达圣弗洛里斯国家公园

中国

黄山

峨嵋山风景区

武夷山

哥伦比亚

洛斯凯托斯国家公园

哥斯达黎加

科科斯岛国家公园

瓜纳卡斯特保护区

哥斯达黎加和巴拿马

塔拉曼卡山脉——拉阿米斯特德保护区/拉阿米斯特德国家公园

科特迪瓦

泰国家公园

科莫埃国家公园

刚果民主共和国

维龙加国家公园

加拉姆巴国家公园

卡胡兹——比加国家公园

奥卡比野生物保护区

多米尼加

三螺钉山国家公园

厄瓜多尔

加拉帕戈斯群岛

桑盖国家公园

埃塞俄比亚

瑟门国家公园

危地马拉

蒂卡尔国家公园

几内亚和科特迪瓦

宁巴自然保护区

洪都拉斯

里约普拉塔诺生物圈保护区

印度

加济兰加国家公园

马纳斯野生物保护区

凯奥拉迪奥国家公园

孙德尔本斯国家公园

楠达代维国家公园

印度尼西亚

库隆角国家公园

科莫多国家公园

洛伦兹国家公园

肯尼亚

锡比莱/中央岛国家公园

马达加斯加

钦祖贝马拉哈自然保护区

马拉维

马拉维湖国家公园

毛里塔尼亚

阿尔金洲国家公园

墨西哥

锡昂卡恩

埃尔维斯凯恩鲸鱼保护区

尼泊尔

奇万皇家国家公园

尼日尔

艾尔和泰内雷自然保护区

尼日尔国家 w 公园

阿曼

阿拉伯大羚羊保护区

巴拿马

达连国家公园

秘鲁

马努国家公园

里约阿维西奥国家公园

菲律宾

图巴塔哈群礁海洋公园

普林塞萨港地下河国家公园

塞内加尔

尼科洛——科巴国家公园

朱朱国家鸟禽保护区

塞舌尔

阿尔布达拉环礁

瓦莱达梅自然保护区

南非
大圣卢西湿地公园

斯里兰卡
锡哈拉贾森林保护区

泰国
通艾——Huai Kha Khaeng
野生物保护区

突尼斯
艾什凯勒国家公园

乌干达
布温迪不能穿越森林国家公园
鲁文索里山国家公园

坦桑尼亚联合共和国
恩戈罗恩戈罗养护区
塞伦盖蒂国家公园
塞伦斯禁猎区

委内瑞拉
卡内马国家公园

津巴布韦
马纳池国家公园，萨皮和切沃雷狩猎区

附件三

生物多样性概念建议格式

（不超过三页）

临时项目名称：

暂定期间：

地理位置：

世界遗产场址：

拟参与的联合国机构：

项目合作伙伴：

（联合国机构、非政府组织及所涉的其他组织）

国家对应机构：

项目概算/费用：

拟向基金会/伙伴关系基金提出的资金要求：

项目说明：

介绍项目概念时请注意下列问题：

- 简略说明项目内容（现况）。
- 项目要满足哪些需要？
- 项目的眼前目标是什么？期望取得哪些可衡量和可达到的结果？
- 项目有哪些特别新颖和独特的因素？
- 项目的主要受惠者是谁，如何会影响到他们？
- 项目与基金会/伙伴关系基金生物多样性方案框架的关系？
- 项目与国家生物多样性战略和联发援框架的关系？
- 哪些利害攸关者参与项目概念的发展（当地社区、非政府组织、保护区管理人等等）？
- 国家/地方政府对项目提供何种性质的支持和支持的程度？
- 预计主要项目伙伴承担的角色（即谁负责哪些工作？）
- 项目伙伴执行项目的专门知识和能力？
- 项目结果如何维持？
- 有什么机会可以吸引共同融资，包括对等捐款[32]

联络：

（联络人全名、地址、电话、传真和电子邮件）

[32] 为了使援助产生最大的好处，基金会设法从其他来源争取更多资金。除了传统的共同融资方式之外，基金会对“对等捐款”安排特别感兴趣。按照这种安排，其他公共捐助者和私人捐助者（包括公司和基金会）的捐款将通过基金会的项目帐户从基金会的资源提供补足资金。